Porównanie tłumaczeń Liczb 11:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Mojżesz odszedł do obozu, on i starsi Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po czym Mojżesz oraz starsi odeszli do obozu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Mojżesz wrócił do obozu wraz ze starszymi Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wrócił się tedy Mojżesz do obozu, on i starsi Izraelscy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wrócił się Mojżesz i starszy Izraelscy do obozu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po czym udał się Mojżesz razem ze starszymi z powrotem do obozu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem Mojżesz ze starszymi Izraela wycofał się do obozu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem Mojżesz wraz ze starszymi Izraela udał się z powrotem do obozu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie Mojżesz razem ze starszyzną Izraela udał się z powrotem do obozu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I Mojżesz powrócił do obozu wraz ze starszyzną Izraela. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze [wyszedł z Namiotu Wyznaczonych Czasów], wszedł do obozu [i poszedł do swojego namiotu]. On i starszyzna Jisraela uczynili to samo. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сам Мойсей пішов до табору, та ізраїльські старшини. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Mojżesz wrócił do obozu; on oraz starsi Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Później Mojżesz odszedł do obozu, on i starsi Izraela. |